

www.facebook.com/novi.matajur



FUNDACIJA POTI MIRU
S simulatorjem letenja
preko časovnih mejnikov

STRAN 4

KOBILJA GLAVA
Kuo se runajo pierhe
par nas an blizu Tolmina

STRAN 7

naš časopis tudi
na spletni strani
www.novimatajur.it

novi matajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 13 (1890)
Čedad, sredo, 1. aprila 2015

Zgodba šuole, ki bo na koncu trajala šest let

Pari včera? Ne, pari puno, puno cajta od tega. Kajšan je poklicu na redakcijo: "Sta zaviedli, de dvojezična šuola na more vič ostat v tisti stavbi?" Je bluo marca lieta 2010, ne parvega aprila, se nam nie zdeu cajt za tajšne "kuante". Poguril smo se z ravnateljico šuole, Živo Gruden, ki nam je potardila, de je bluo ries: "Šuola se bo muorla preselit."

Od tistega dneva reči so šle napri, potlé, zlo hitro: an part šuole naj gre v stavbo, kjer ankrat so ble 'magistrali', drug pa v 'college', za srednjo šuolo bo trieba ušafat druge prestore, an za tuo je paršla na pomuoč Gorska skupnost.

Reči so šle hitro napri, dokjer je bluo trieba rešit te narbuj velik problem: kam dijet učence, učitelje an osebe dvojezične šuole.

Če bi šle reči še napri takuo hitro an potle, kar so se vsi zaviedali, de je bla lokacija šuole v treh različnih prestorih samuo začasna rešiteu, bi donas imiel že stavbo, kjer bi bla šuola spet združena.

Donas ku donas pa tiste, kar je šigurno, je, de bojo vič ku 260 učencu imiel sojo šuolo samuo čez adno lieto an pu. Vsaj se troštamo, de bo šuola imiela soje prostore v starem sedežu v Špietree za začetkom šolskega lieta 2016/17. Tela zgodba bo takuo na koncu trajala šest let an pu.

Ki dost reči se lahko nare-di v telim obdobju? Ki dost hramo se lahko zgradi? Tuole se dogaja samuo, zak smo v Italiji, zak tle je birokracija tiste, kar vse ustave, al pa tudi zak upravitelji, lokalni (predvsiem) an deželni še ankrat nieso utegnili se poguriti an odločit an resen načrt, najprej vsak posebe, an potlé med sabo. Šest liet je zaries an dug cajt. Seveda, šuola je v telim cajtu dielala napri, je celuo zrasla (kduo bi biu jau!).

Obedan pa ne varne tist cajt vsiem tistim, ki obiskujejo dvojezično šuolo, ki dielajo v njej an vsiem tistim staršem, ki so v parvi varsti pokazal, de je tela šuola močna an potriebna realnost našega teritorija. (m.o.)



Scuola di viale Azzida, Regione pronta a finanziare il completamento delle opere

Tra Comune di San Pietro al Natisone e Regione piena intesa almeno su un punto: l'obiettivo primario è il completamento dei lavori di ristrutturazione della sede della scuola bilingue di viale Azzida, compreso un ampliamento del progetto originario sul quale la giunta regionale dovrebbe deliberare - finanziamento compreso - già questa settimana.

segue a pagina 4

L'incontro tra l'assessore regionale Santoro ed i rappresentanti delle organizzazioni slovene SKGZ e SSO

Naše korenine in tradicije, da se ohrani naša beseda

Zadnji dogodki v okviru projekta ZborZbirk

Če smo ponosni na svoje korenine, če ohranjamo navade in običaje, bomo ohranili tudi našo besedo. Ta misel mlade Elise Kandutsch na najboljši način obrazlojuje smisel in pomen raziskovanja ljudskega izročila, zbirke Glasovi Kanalske doline, ki je nastala v okviru evropskega projekta ZborZbirk in pri ureditvi katere je tudi sama sodelovala, pa tudi vseh ostalih dejavnosti, ki so jih izvedli v okviru pomembnega evropskega projekta.

ZborZbirk - Kulturna dediščina v zbirkah med Alpami in Krasom se je po tridesetih mesecih intenzivnega dela zaključil 31. marca. Prejšnji konec tedna pa so v videnski pokrajini slovesno odprli še tri informacijske točke in predstavili krajevne zbirke v Ukvah v Kanalski dolini, v Bili v Režiji (v projekt sta vključena Muzej

brusačev na Solbici in Muzej rezijskih ljudi) in v Prosni v Karnajski dolini. Skupno je na Videnskem projektu zaobjel 19 zbirk, za štirinajst od teh je bil neposredno odgovoren Inštitut za slovensko kulturo. ISK je imel tudi pomembno koordinacijsko funkcijo med partnerji na italijanski strani.

Vloga Inštituta je prišla do izraza tudi na predstavitvi zbirke in info-točke v petek, 27. marca, v Ukvah na sedežu Slovenskega kulturnega središča Planika. Kot je poudarila njegova ravnateljica Marina Cernetig, je ISK nastal prav zato, da bi povezal slovenske organizacije in društva na Videnskem, da bi bili skupaj bolj prepoznavni in močnejši. Petkov dogodek v Ukvah pa je lep dokaz, da ISK to svoje poslanstvo tudi res opravlja.

beri na 8. strani

Vesele velikonočne praznike

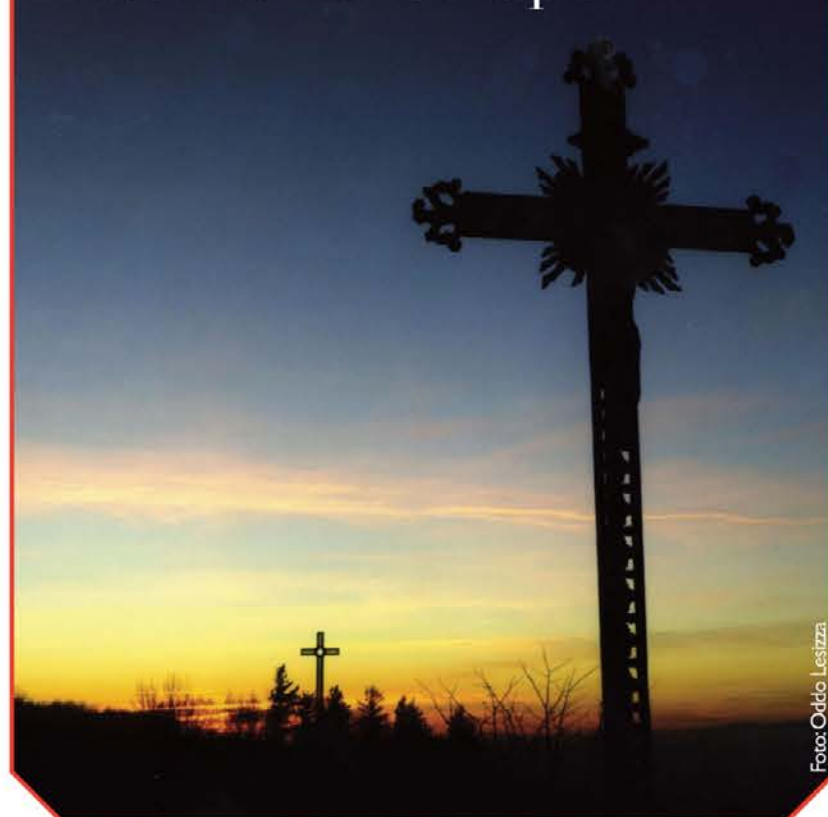


Foto: Oddo Lestiza

V Sriednjem so lan s prispevki za sloviensko manjšino plačal štrijona

S prispevki, ki jih Dežela nameni slovienski jezikovni manjšini, je lan Občina Sriednje plačala štrijona (mago Flip), ki je biu med protagonisti Burnjaka v Gorenjem Tarbiju.

Tuole je poviedu župan Luca Postregna med občinskim svetom, ki je biu te drugi tiedan. Besiede župana so ble seveda polemiche do Maura Veneta, ki je biu do decembra na njega mestu. Pru na pobudo njega an opozicije so občinski svetovauci guoril tud o zadevi 'nediškega jezika' ki, je poviedu Veneto, je "čisto druga rieč, ku slovienski jezik."

beri na 2. strani



**VSI DOGODKI
TUTTI GLI APPUNTAMENTI**
▶ stran _ pagina 9

Prav tako

"Pišem ponoči, ko je mir in tišina, pesmi pridejo vame z neba, prav tako melodija..."

Silvana Paletti, režijanska pesnica, na srečanju v Hiši kulture v Smartnem

Consiglio comunale straordinario a Stregna

Fondi sloveni per 'nediško' e uno spettacolo di magia, ma la nuova Giunta ora cambia politica sulla tutela

La questione 'nediško', riferita all'uso dei fondi per l'articolo 22 della legge regionale di tutela della minoranza slovena, è entrata anche nel consiglio comunale di Stregna. Fondi con cui durante il mandato dell'allora sindaco Mauro Veneto, ha rivelato l'attuale primo cittadino Luca Postregna, sarebbe stata coperta una spesa destinata in realtà ad uno spettacolo di magia (in italiano) durante la manifestazione del Burnjak 2014.

Ad accendere la miccia di una delle più classiche polemiche valigiane, nel corso della seduta straordinaria dello scorso 24 marzo (convocata, in realtà, per discutere sull'eventuale ricorso al Tar contro il riordino degli enti locali - vedi articolo a pagina 3), è stata un'interrogazione del gruppo di minoranza. Presentato dall'attuale capogruppo Mauro Veneto il documento dei consiglieri d'opposizione chiedeva al sindaco il motivo del mancato finanziamento con i fondi del 2015 spettanti al comune in base all'articolo 22 (sulle varianti linguistiche delle valli del Natisone) della legge regionale 26/2007 (norme a tutela della minoranza linguistica slovena), della seconda edizione del 'corso di nediško per insegnanti'. Organizzato dall'associazione Slavia viva (presieduta da Ferruccio Clavara) il corso, secondo Veneto, "già l'anno scorso ha dato ottimi risultati per una nuova diffusione della lingua locale".

Lingua locale che "è il nediško, cosa completamente diversa dalla minoranza linguistica slovena", ha sostenuto Veneto. Alla domanda - posta dal consigliere di maggioranza Danila Qualizza - su come mai adesso, dopo che per anni non si è fatto nulla, la 'parlata locale' interessi così tanto, ha replicato dai banchi dell'opposizione Augusto Crisetti: "Quando ero giovane non c'era niente da salvaguardare, tutti parlavano il dialetto (sic). Fino a quando qualcuno non ha iniziato a portare soldi con delle valigette dalla Slovenia".

Nel merito del corso di nediško ha risposto l'assessore Claudio Garbaz che ha rilevato come nella scorsa edizione solo il 20% dei fondi spesi per il corso siano stati destinati alle effettive attività didattiche per i ragazzi delle scuole.

In seguito il sindaco Postregna ha dato lettura della risposta all'interrogazione della minoranza



Un'immagine di Gorenj Tarbij

sul punto, precisando che la linea dell'amministrazione è quella di attenersi in primis alle disposizioni legislative in vigore. "La denominazione 'nediško' utilizzata dall'interrogante per identificare la variante linguistica delle Valli del Natisone - la replica del sindaco - ricade nell'applicazione della legge regionale 26/2007 recante Norme regionali per la tutela della minoranza linguistica slovena". Pertanto "l'amministrazione comunale di Stregna intende investire tali risorse in progetti che interessano direttamente la variante linguistica delle Valli del Natisone sul territorio comunale. Mettendo a disposizione tali finanziamenti nei confronti delle associazioni che operano in particolare nel comune di Stregna". Infine la stoccata del sindaco alla gestione di questi fondi durante il mandato di Veneto: "La precedente amministrazione comunale, con lo stesso finanziamento in oggetto per l'anno 2014, ha coperto una spesa di 640,50 € a favore della ditta Maravee Animazione con sede a Varvaro, che in occasione della manifestazione del Burnjak 2014 non ci risulta aver promosso nessuna attività legata alla variante linguistica delle Valli del Natisone. Tale finanziamento della Comunità Montana Torre Natisone Collio è

ora in fase di rendicontazione.

All'amministrazione comunale di Stregna pare importante evidenziare come tale investimento, seppur minimo, sia indicativamente incompatibile con le finalità della LR 26/2007. Valutate queste incongruenze - conclude infine Postregna - l'amministrazione comunale di Stregna si impegna fin da subito nei confronti della Presidente della Regione, dell'assessore regionale alla cultura e del commissario straordinario della Comunità montana Torre Natisone Collio al fine di un'analisi sull'utilizzo dei finanziamenti previsti dalla LR 26/2007 art. 22 per l'anno 2014 e precedenti, in particolare nel territorio delle Valli del Natisone".

Kaj se dogaja v Sloveniji

Afera 'Veberkom',
v Sloveniji ricostruzione vlade?

Polemiche bado in Sloveniji, kot kaže, odnesle še enega ministra. Na preprihu se je tokrat znašel socialni demokrat Janko Veber, za katerega naj bi premier Miro Cerar včeraj, 31. marca, parlamentu predlagal razrešitev, ker naj bi prekoračil svoja pooblastila s tem, da je obveščevalno-varnostni službi ministrstva za obrambo naročil analizo učinkov privatizacije slovenskega Telekom, in tako ravnal netransparentno.

Minister je očitke že večkrat zavrnil in dejal, da zato nikakor ne namerava odstopiti. Pri tem ima Veber tudi podporo svoje stranke, ki je skupaj s Stranko modernega centra (SMC) in Demokratično stranko upokojencev Slovenije (DeSUS) del vladne koalicije. V ponedeljek se je sestal tudi kolegij predsednika SD (stranko vodi minister za kmetijstvo Dejan Židan). Po njem je glavna stranke poudaril, da je Veber ravnal povsem zakonito in premierja pozval, naj spoštuje koalicijski sporazum. Ta med drugim predvideva, da je premier dolžan ministra najprej opozoriti, če meni, da ne ravnava pravilno. "Edino tako je možno državo varovati pred politično krizo," je bil kritičen Židan. V prejšnjih dneh so se pojavili tudi namigi, da naj bi bila predlagana zamenjava Vebra napad na socialne demokrate zaradi njihovega nasprotovanja privatizaciji oziroma drugačnih pogledov na socialna vprašanja.

Danes, 1. aprila, naj bi se o aferi in njenih posledicah izreklo še predsedstvo stranke. Trenutno vse-

kakor ni še jasno, če bodo socialni demokrati zaradi odločitve Cerarja, da odreče svojo podporo Vebri, zapustili koalicijo ali če bo prišlo do rekonstrukcije vlade. Možni so vsekakor vsi scenariji.

Dvanajsta slovenska vlada pa je na vsak način že zabeležila poseben rekord: največ zamenjav v malo več kot pol letu dela. Cerarjeva ekipa je namreč prisegla 18. septembra lani.

Pri tem ne gre upoštevati "naravne" zamenjave na čelu Službe za razvoj in evropsko kohezijsko politiko. Za ministrico je bila namreč septembra najprej imenovana Violeta Bulc, ki je nato, po neuspeli kandidaturi bivše premierke Alenke Bratušek, postala evropska komisarka za promet. Na njeno mesto je tedaj prišla Alenka Smerkolj.

Zgodba zase so težave na ministrstvu za gospodarski razvoj. Prvega kandidata, Ervina Pfeiferja, je Cerar zamenjal tik pred oddajo seznamov svojih ministrov, nato je zaradi domnevne vpletenosti v kartelno dogovarjanje odstopil Jožef Petrovič, ki je resor vodil približno mesec dni. Premier ga je najprej nameraval nadomestiti z Gojkom Koprivcem, a se je kandidatu neadoma poslabšalo zdravstveno stanje, nato pa je bil za ministra imenovan Zdravko Počivalšek.

Prejšnji teden pa je bila na čelo šolskega resorja imenovana Klavdija Markež, potem ko je Cerar sprejel odstop njene predhodnice Stanke Setnikar Cankar zaradi razkritja visokih honorarjev, ki jih je prejemale ob delu na fakulteti (po podatkih aplikacije Supervizor Komisije za preprečevanje korupcije 636 tisoč evrov v enajstih letih).

kratke.si

Il debito pubblico sloveno
nel 2014 è salito all'80,9% del Pil

L'Ufficio di statistica statale sloveno ha pubblicato i dati relativi al deficit ed al debito pubblico del paese nel 2014. Il deficit era del 4,9% (1,84 miliardi di euro), mentre il debito pubblico è arrivato a quota 80,9% del Pil (30,13 miliardi di euro) e sembrerebbe destinato a salire ancora nel 2015 e raggiungere l'81,6% del Pil. L'Ufficio di statistica statale sloveno ha previsto però che il deficit tornerà sotto il limite del 3% del Pil (2,9%), come richiesto dal trattato di Maastricht. Va ricordato che all'inizio della crisi economica e finanziaria, nel 2008, il debito pubblico sloveno ammontava a 21,6% del Pil.

Il Parco nazionale del Triglav
è tra i dieci più interessanti d'Europa

Lo sostiene la rivista The Guardian che ha descritto il Triglavski narodni park, che ha avviato da tempo una proficua collaborazione anche con il Parco naturale delle Prealpi Giulie, come una stupenda regione alpina. Caratterizzato da flora e fauna straordinarie, è visitato da meno turisti rispetto ad altre destinazioni europee. La rivista consiglia di trovare alloggio all'interno del parco e descrive le possibilità che offre Bohinj con il suo lago ed i dintorni. Tra i dieci parchi più interessanti secondo The Guardian c'è anche il Gran Paradiso.

La settima strofa della Zdravljica
da 25 anni inno della Slovenia

Scritta da France Prešeren poco più di 170 anni fa, la Zdravljica, o meglio la sua settima strofa, è stata indicata come inno sloveno con la legge approvata dal parlamento il 29 marzo 1990. La melodia scelta è stata quella composta da Stanko Premrl. La legge è entrata in vigore il 24 aprile 1990. La scelta è stata poi confermata nella costituzione slovena approvata a dicembre 1991. Va sottolineato che la Zdravljica (senza l'indicazione della strofa) era stata proposta come inno nazionale già prima: il 27 settembre 1989 sono state approvate le modifiche alla costituzione dell'allora Repubblica Socialista di Slovenia.

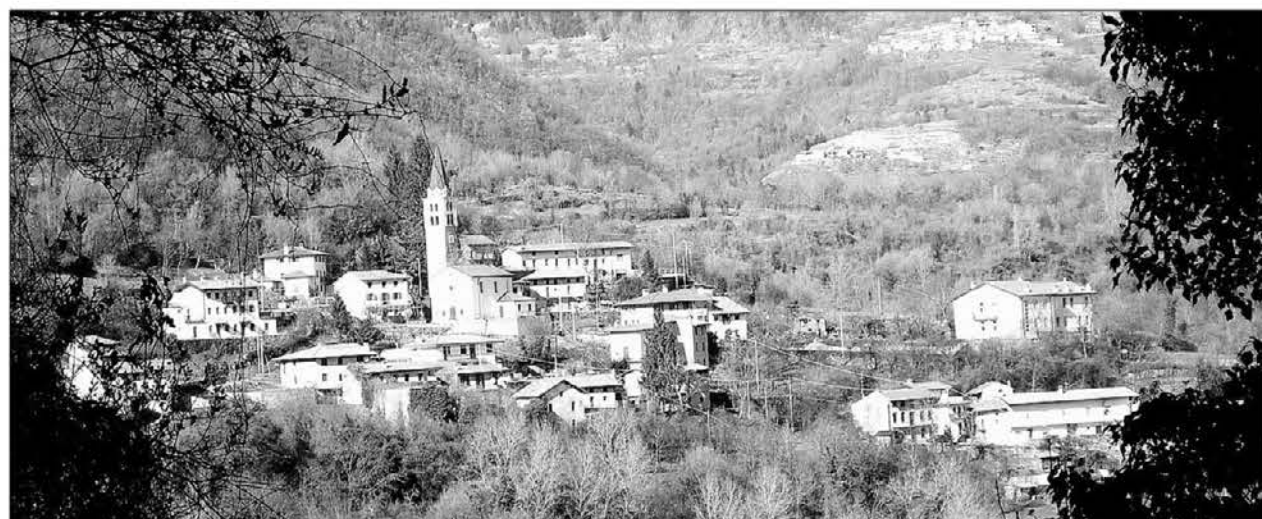
Lubiana tra le città più care
dell'Unione europea

È quanto emerge dai dati sul costo della vita relativi a marzo 2015 e pubblicati sulla pagina web numbeo.com. Le spese mensili per elettricità, riscaldamento, acqua ed imposte comunali per un appartamento di 85 metri quadri ammontano a quasi 214 euro. Per pagarle un abitante di Lubiana deve lavorare 30 ore (lo stipendio medio nella capitale è di 1103 euro). Lubiana risulta, ma lo stesso vale per Zagabria, addirittura più cara di Londra e Roma. Tra le capitali europee, le spese mensili più basse sono state registrate a Helsinki (76 euro). Tra le città più care in assoluto, al secondo posto c'è Modena.

La riforma degli enti locali divide gli amministratori delle valli del Natisone

Tutti contro l'Unione del Natisone, ma nessun accordo per le contromosse

Il 15 aprile a Savogna l'incontro con l'assessore regionale Paolo Panontin



Comuni delle valli del Natisone ancora in ordine sparso sulla riforma degli enti locali. Allo scadere dei 60 giorni messi a disposizione dalla Regione per le controproposte delle municipalità circa il primo piano di riordino proposto dalla Giunta Serracchiani (approvato lo scorso 4 febbraio), i sette comuni delle valli non hanno trovato una posizione unitaria.

Opposizione frammentaria dunque al progetto dell'Unione intercomunale del Natisone (proposta dalla Regione) che inserisce le valli in un nuovo ente che comprenderà Cividalese e Manzanese e 52 mila abitanti. La strada scelta dalle amministrazioni di Pulfero, San Pietro, San Leonardo, Drenchia e Grimacco è quella del ricorso al Tar aderendo – in extremis vista l'imminente scadenza dei termini per l'impugnazione della legge regionale – ad un'iniziativa partita da alcuni sindaci di centrodestra della Regione. Con modalità leggermente diverse da comune a comune. A Grimacco la delibera della Giunta (di per sé sufficiente per il ricorso) è stata discussa in Consiglio (contrario Adriano Stulin e astenuto Roberto Ruttar, favorevoli gli altri consiglieri). Scelta analoga a quella di San Pietro in cui – ci dice il sindaco Mariano Zufferli – “Di questa questione si discuterà nel prossimo consiglio comunale dove proporremo l'approvazione di un ordine del giorno su questo tema”. A Pulfero invece il sindaco Camillo Melissa si è limitato a comunicare la scelta della Giunta durante il Consiglio dello scorso 23 marzo, attirando le critiche dell'opposizione: “Invece di far fronte comune sulla proposta di un'Uti sul modello della Comunità montana – ha detto in quell'occasione Piergiorgio Domenis, capogruppo di minoranza – si è preferito da un lato assecondare la volontà di Cividale, dall'altro promuovere inutili ricorsi”.

La ratio del ricorso è la presunta incostituzionalità del riordino: la riforma di fatto toglierebbe l'autonomia decisionale ai comuni che invece dovrebbe essere garantita dalla Carta. Questa l'argomentazione principale con cui anche il gruppo di opposizione del comune di Stregna ha proposto alla seduta straordinaria del consiglio comunale del 24 marzo l'impugnazione della leg-

ge. Proposta però respinta dalla maggioranza. La riforma infatti – ha replicato l'assessore Garbaz – lascia ai comuni la facoltà di non aderire alle Uti, prevedendo nel caso un taglio ai trasferimenti della Regione. D'accordo con lui anche il sindaco Postregna che ha spiegato di non ravvisare margini di incostituzionalità nella testo. La strada scelta dalla maggioranza di Stregna è stata invece quella di formulare una controproposta, votata poco prima nella stessa seduta con l'astensione dell'opposizione. Riprende la posizione già formulata ad inizio anno dal sindaco Postregna insieme ai colleghi Germano Cendou di Savogna e Mario Zufferli di Drenchia (alla quale avevano poi aderito anche Grimacco e Taipana e Lusevera nelle valli del Torre) e che sostanzialmente chiede alla Regione di istituire un'Uti sulla base dell'attuale Comunità montana anche in deroga – si legge nell'ordine del giorno inviato da Stregna alla Regione – al numero minimo di abitanti per i nuovi enti (fissato a

30 mila per i territori montani): la stessa riforma infatti, prevede questa possibilità là dove vige la tutela della minoranza linguistica slovena.

Nel corso del dibattito di Stregna è stata anche in qualche modo criticata (da entrambi gli schieramenti) la posizione di alcune altre amministrazioni delle valli che da un lato hanno deliberato il ricorso al Tar, dall'altro hanno sostenuto l'allargamento dell'Uti del Natisone al comune di Pavia di Udine che ne ha fatto richiesta. Il riferimento è ad un documento già sottoscritto dai sindaci di Pulfero, San Leonardo e San Pietro al Natisone, in cui si appoggia la volontà di Pavia di Udine (ed eventualmente anche quelle di Trivignano Udinese, Pradamano e Santa Maria la Longa) a sopostarsi dall'Uti della “Grande udine” a quella del Natisone. “Ma – ci spiega Mariano Zufferli – ricorso e apertura a Pavia sono due questioni diverse: la legge a noi non

piace e la riteniamo lesiva dell'autonomia comunale. Dovesse andare in porto però, ben venga l'adesione di Pavia che come San Pietro fa parte del consorzio Poiana e partecipa all'Aster di Cividale. E con cui la nostra amministrazione ha un ottimo rapporto.”

Insomma l'Uti del Natisone così com'è non piace a nessuno. Ma in mesi di più o meno intense discussioni non si è trovata una soluzione alternativa condivisa dal territorio nello spazio “concesso” dalla Regione ai Comuni per formulare delle controproposte. Questa quindi la situazione con cui si confronterà con gli amministratori del territorio il prossimo 15 aprile a Savogna (alle 20.00 nella sala polifunzionale) l'assessore regionale Paolo Panontin, “padre” della riforma. Un incontro che giunge, tra l'altro, a pochi giorni dalla data prevista (il 20 aprile) per la stesura definitiva dei confini delle nuove Unioni.

Koordinacija Agrosloamak v Špetru, načrti za tesnejše sodelovanje za razvoj kmetijstva

Čezmejni projekti v tem novem finančnem obdobju (2014-2020), sodelovanje z institucijami, ki se

ukvarjajo s kmetijstvom, in pozitivni rezultati, ki jih je že dosegel čezmejni projekt Farmeet.

To so bile glavne točke na srečanju koordinacije Agrosloamak, leta 2012 na Ptuj ustanovljenega povezovalnega telesa slovenskih kmetov, podjetnikov in organizacij, ki se ukvarjajo s kmetijstvom. Udeležili so se ga predstavniki najbolj pomembnih slovenskih kmetijskih združenj v Italiji, na Hrvaškem in Madžarskem.

Na sestanku v prostorih Gorske skupnosti v Špetru, v četrtek, 19. marca, so po pozdravu komisarja Sandra Rocca določili strategijo za bolj tesno in učinkovito sodelovanje (medsebojno in s Slovenijo), da bi dosegli razvoj kmetijstva na vseh območjih, kjer je zgodovinsko prisotna slovenska manjšina.

Sestanek je vodil Vladimir Čeligoj s slovenskega Ministrstva za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano.



Il mio cammino verso Santiago di Compostela

MARCO CERNETIG

Mislemo, de vsi, al malomanj vsi, vesta kaj je 'Cammino di Santiago': se gre po starih stazah an potieh, po katerih so hodili vierniki že stoujke lieta nazaj, za prit do cirkve v Composteli, potle, ki si prehodu 800 an še vič kilometru iz Francije do Španje. Pruzapru je vič poti, tela pa je tista buj poznana an buj prehojena. Kar se preživi na tisti dugi hoji, sam človek ki gre, vie kaj je, an na bo mu ankul dopoviedat drugemu. Marco iz Černej je vsak dan napisu kiek na facebook, an jih je bluo zaries puno, ki so prebieral njega besiede. Vič ku kajšan nas je vprašu za jih diet na Novi Matajur, an mi vam jih zvestuo prepišemo.

16 settembre 2014 -

Oggi colazione abbondante e comoda. Uscito per ultimo dall'albergue, con una certa soddisfazione, sempre comunque alle 07,45.

Mi accorgerò alla fine di aver dimenticato le ciabatte da doccia.

Il sentiero scorre tranquillo, attraversando piccoli paesi, in uno di questi ieri sera devono aver fatto fiesta a dire della porcheria che c'era a terra. Arrivo a Estella, raccogliendo per strada una americana con la quale abbiamo cenato e fatto colazione, sempre



in compagnia di Marco. Qui troviamo l'altra, tedesca, con la quale abbiamo cenato e fatto colazione. Veloce visita alla interessante cittadina, alla chiesa di San Pedro, dove ci danno una spilla con la freccia gialla che indica il cammino.

E raggiungiamo Irache, un monastero sede del più antico hospitales per pellegrini in Navarra. Chiuso.

Ci consoliamo con la vicina fuente de vino, dove vicino all'acqua sgorga, piano piano, del vino rosso. Un cartello invita a berne un bel sorso affinché, rinfrescato nello spirito, si possa continuare il cammino, per non sbagliare di sorsi ne ho bevuti più d'uno.

Dopo la fonte una lunga salita ci porta a Villamayor de monjardin, dove, verso le 16,00, occupiamo gli ultimi 4 posti disponibili. Due ragazze estoni, incontrate a Cizur Menor, dormiranno fuori, sotto una tettoia. Questo è il rischio di cercare posto per dormire dopo una certa ora. Comunque alberque privati si trovano, però a prezzi maggiori. Il prossimo albergue municipale si trova a 12 km.

Reincontro Roland, lo svizzero, che ieri avevamo perso di vista.

Questa è tutta una zona con paesi, ponti, portali medioevali. Tutti i paesi riportano qualche particolare dell'epoca. Gli americani stanno percorrendo in massa il cammino, dopo l'uscita del film Il cammino di Santiago, prima era praticamente sconosciuto. Mezz'ora di esercizi di meditazione.

(3 - continua)

dalla prima pagina

Ne hanno convenuto venerdì 27 marzo l'assessore regionale alle infrastrutture, Mariagrazia Santoro, ed il sindaco Mariano Zufferli, durante un incontro nella sede municipale. L'iniziativa è stata delle due organizzazioni slovene SKGZ (Unione culturale economica slovena) e SSO (Confederazione delle organizzazioni slovene) per la provincia di Udine, che avevano incontrato precedentemente l'assessore regionale per spiegare la propria posizione sul futuro di un istituto comprensivo che vedrà iscritti, nel prossimo anno scolastico, 262 alunni.

Iniziati da alcuni mesi, i lavori di ristrutturazione di viale Azzida si dovrebbero concludere alla fine del 2015. La struttura non sarà però sufficiente per ospitare tutte le classi dell'istituto, da qui la richiesta alla Regione, da parte dell'amministrazione comunale, di un ulteriore finanziamento. Il problema, a questo punto - e a rilevarlo è stata l'assessore Santoro - è che di richieste ne sono state presentate, da ottobre a marzo, ben tre,

Dall'incontro la richiesta di un progetto preciso per il completamento delle opere in viale Azzida Santoro bacchetta Zufferli: "Dal Comune cifre ballerine"



A sinistra l'assessore regionale Santoro durante l'incontro con il sindaco di San Pietro, sotto lo stato dei lavori nella sede di viale Azzida (foto: Francesca T.)



con tre diverse somme indicate come necessarie per eseguire i lavori. "Fino ad ora i numeri sono stati ballerini...", ha detto Santoro al sindaco, chiedendo che il Comune

indichi subito, di concerto con la dirigenza scolastica, quale è il progetto di completamento delle opere per il quale si intende richiedere il finanziamento. I tempi

sono strettissimi, come detto la giunta regionale dovrebbe deliberare i suoi interventi per le infrastrutture scolastiche già nei prossimi giorni. Salvo cattive sorprese,

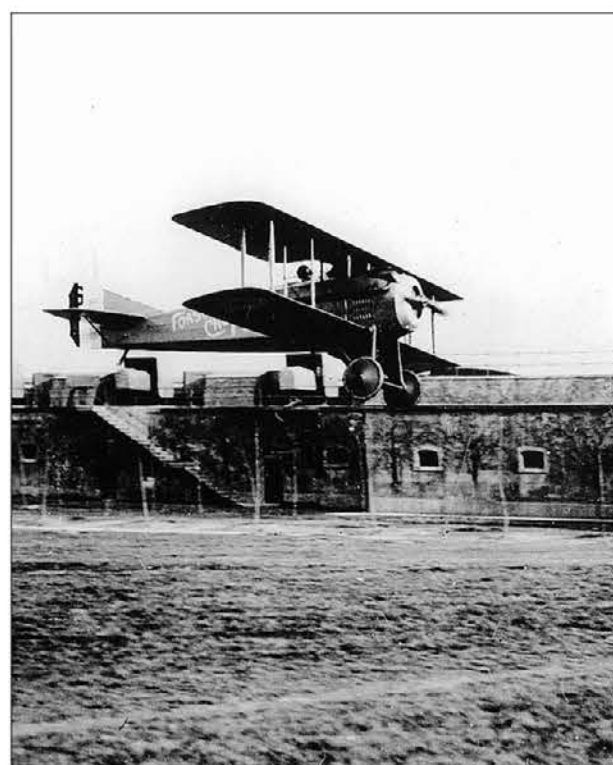
dunque, il completamento delle opere si effettuerà "in modo che venga fatto un investimento giusto, necessario e sufficiente", ha affermato l'assessore regionale.

S simulatorjem letenja preko časovnih mejnikov

Naprava v prostorih Fundacije Poti miru omogoča prelet čez pokrajino, kakršna je bila pred stotimi leti

Informacijski center Poti miru so v Kobaridu v letošnji sezoni nadgradili s simulatorjem letenja, ki so ga v četrtek, 26. marca, predstavili medijem in ki bo od meseca aprila na razpolago tudi obiskovalcem v prostorih Fundacije Poti miru.

Simulator omogoča prelet čez pokrajino doline Soče, in prikazuje, kakšna je danes in kakšna je bila pred stotimi leti med prvo svetovno vojno, to s pomočjo vstavljanja avstro-ogrskih in italijanskih vojniških letalskih fotografij in digitalnega modela reliefa. Nastal je v okviru čezmejnega projekta Alisto-Na krilih zgodovine, ki je bil sofinanciran iz Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013. Kot v Kobaridu, je bil simulator postavljen tudi v muzeju 'Francesco Baracca' v Lugu (Ravenna) in v fundaciji 'Jonathan collection' v Nervesi della Battaglia



(Treviso), s katerima je bila v četrtek Fundacija povezana v video-konferenci.

S simulatorjem je torej mogoče opazovati zgodovinsko pokrajino iz obdobja 1915-1918, delno tudi Benečijo, in primerjati spremembe, ki so nastale v pokrajini v zadnjih stotih letih.

Gradivo, ki so ga našli med raziskavo za izvedbo simulatorja letenja so predstavili na razstavah, v knjižni obliki, na didaktičnih pripomočkih in simpozijih. Obenem bodo ti podatki urejeni in objavljeni na spletnem portalu www.alisto.eu. Na tak način bo zgodovinska in kulturna dediščina, ki je bila predmet raziskave ohranjena in bolje predstavljena.

Na levi simulator letenja, ki je postavljen na sedežu Fundacije Poti miru v Kobaridu, tukaj letalsko polje v kraju Bazzera-Tessera med prvo svetovno vojno

IL MATAJUR E LA SUA GENTE | Giuseppe Osgnach Joško

La padrona ci gettava direttamente dalla finestra noci, noccioline e castagne. Ci gettavamo tutti insieme sulla 'koleda', a gara e pestandoci l'un l'altro. Naturalmente i più forti ed agili riempivano rapidamente le loro saccocce (gajufe).

I più piccoli ed i più deboli talvolta non

riuscivano neppure a raccogliere una nocciolina. Così i poveretti tornavano a casa piangendo, senza 'koleda', anzi con in più qualche graffio e qualche ammaccatura.

Per l'Epifania il sacerdote passava di paese in paese, di casa in casa, a benedirli con l'acqua santa.

In tale occasione guardavo con curiosità le lettere GMB (Gašper, Miha, Boltežar) che tracciava con il gesso, seguite dalle cifre del nuovo anno. Benediva pure le stalle e tracciava una croce sulla porta. Tutto questo si faceva per tradizione, per propiziarsi la buona fortuna per la famiglia ed il bestiame.

Noi bambini davamo il benvenuto al sacerdote e rispettosamente rispondevamo alle sue domande.

Nei mesi invernali la neve imbiancava spesso la campagna e solo allora, dopo le feste, e mentre il freddo si faceva sempre più intenso, ci accorgevamo quanto le giornate fossero vuote e lunghe senza festività.

GLI ORIGINALI

IL NOSTRO CADORNA E ALTRI

Gli originali locali offrivano al paese altre distrazioni e svaghi. In quasi ogni paese ce n'era uno o più di uno. Era facile ridere alle loro spalle e dimenticare per un momento le difficoltà quotidiane. Uno di questi era un mio compaesano soprannominato Cadorna. Era di bassa statura, e questa caratteristica fisica aveva provocato in lui un forte complesso di inferiorità. Malgrado l'età, covava sempre in lui il desiderio di essere alto e robusto. Quand'ero bambino, avevo già osservato come si guardasse nello specchio mentre gonfiava il petto, e con la sinistra palpeggiava la durezza dei muscoli del braccio destro. Alzava le braccia a pugno, secondo le regole della boxe, faceva un saltello in avanti, uno indietro, a destra e a sinistra. Inoltre, per non apparire basso ma alto e robusto, indossava più di una maglietta e più di una camicia, gilet e giacca. In testa poi metteva un alto cappello

a cono. Quando era stanco di portarlo, lo cambiava con un copricapo del tipo di quelli che gli ufficiali napoleonici portavano con la divisa da parata. Sopra le scarpe ed i calzoni portava alti gambali neri, con una grande fibbia di ferro. Per dare l'impressione di essere fisicamente forte, portava un grosso anello di ferro che s'era fatto da solo.

Spesso lo si vedeva avvolto in un ampio scialle rosso che gli sventolava addosso come una bandiera. Il suo comportamento variava secondo le occasioni, ma era noto per l'onestà e la cordialità. Chi andava da lui a giornata era sempre ben pagato e ben trattato e, se si faceva prestare denaro a quattro occhi, lo restituiva sempre alla scadenza, aggiungendo gli interessi anche se non richiesti. Grazie alla sua onestà, mio padre gli prestava volentieri del danaro. Quando era adirato, stranamente parlava in modo più scorrevole in italiano che in sloveno.

(35 - continua)

GIUSEPPE OSGNACH-JOŠKO

il Matajur e la sua gente



V Gorici Miroslav Košuta in razstava Klavdija Palčiča

V četrtek, 2. aprila, ob 18. uri bo v galeriji Kulturnega doma v Gorici v okviru tradicionalnih 'Srečanj z avtorji 2015', oziroma predstavitev pesniške antologije 'La ragazza dal fiore pervinca - Dekle z modrikastim cvetom' pesnika Miroslava Košute (izšla je pri rimski založbi Del Vecchio, uredila jo je Tatjana Rojc) tudi odprte samostojne razstave tržaškega slikarja Klavdija Palčiča.

Goriško četrtkovno srečanje želi biti dodatna, svojevrstna naveza med poezijo in likovno umetnostjo, istočasno pa želi ponazoriti skupno kulturno pot in prijateljsvo med umetnikoma.

Palčičeva dela bodo istočasno tudi na ogled v razstavnih prostorih Arti Show Room pri agenciji Agenzia Letteraria Tempi Irregolari v Gorici (ulica Cappuccini 3).

Pobudniki 'snidenja med poezijo in likovno umetnostjo' so Goriška državna knjižnica BSI, Kulturni dom v Gorici, Agenzia Letteraria Tempi Irregolari iz Gorice, Forum za Gorico in združenje Dante Alighieri iz Gorice.



Lungo l'Isonzo per conoscere la cultura slovena

Progetto per le scuole, da Cormons anche in Val Resia e al museo SMO

'L'Isonzo, un fiume di convivenze' è il titolo di un progetto didattico di cui una ottantina di studenti delle terze classi della scuola media dell'Istituto comprensivo di Cormons saranno protagonisti nel mese di aprile. Si tratta di tre interessanti uscite in corriera e treno alla conoscenza della lingua e cultura slovena. Nelle tre giornate, organizzate dall'associazione Culturaglobale di Cormons, i ragazzi verranno a conoscenza degli aspetti salienti e caratteristici della Slavia friulana, della Val Trenta in Slovenia e della città di Gorizia, crogiolo di culture. Il fiume Isonzo nel suo passaggio raccoglie testimonianze culturali, linguistiche e artistiche diverse.

Le escursioni, rese possibili grazie alla disponibilità della dirigente e degli insegnanti, iniziano oggi,

1° aprile, con la visita in mattinata della Val Resia, con il museo e il Parco delle Prealpi Giulie, mentre al pomeriggio si farà visita al museo multimediale SMO di S. Pietro al Natisone.

Il 22 aprile i ragazzi accompagnati da Andrea Bellavite, profondo conoscitore dei luoghi, raggiungeranno la Val Trenta con visita di Soča e Most na Soči e delle bellezze uniche nel percorso del fiume color smeraldo. Ultima uscita il 30 aprile per la visita di Gorizia accompagnati dal giornalista Roberto Covaz, che farà conoscere i luoghi più significativi della città. La giornata terminerà in piazza Transalpina con un omaggio musicale di Gabriella Gabrielli e Maurizio Veraldi alla multiculturalità e all'armonia tra i popoli.

Famiglie creActive, parte il progetto

È stato presentato giovedì 26 marzo nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone il progetto 'Famiglie creActive' dell'associazione Trasformazioni di S. Leonardo, realizzato grazie al finanziamento previsto dalla legge regionale 11/2006 riguardante l'associazionismo familiare. Il progetto ha come partner i Comuni di Grimacco, Pulfero, S. Pietro al Natisone e Stregna con l'Istituto comprensivo statale Dante Alighieri e l'Istituto per l'insegnamento bilingue sloveno-italiano oltre all'Associazione di volontariato Esplorabile di San Pietro. Collaborano anche i Comuni di San Leonardo e Savogna.

Sono previste iniziative e azioni progettuali, partendo dalla riflessione comune delle famiglie, con le famiglie, in gruppo, per poter far emergere idee, bisogni e iniziative per la promozione innovativa del territorio. Il primo incontro si è tenuto martedì 31 marzo presso la sala del Circolo culturale di San Leonardo, il secondo avverrà martedì 14 aprile nella stessa sede.

Per informazioni chiamare il cell. 329.2223101.

V Vidnu posvet v sklopu učnega programa MuMuCei

Večjezičnost osnova za Evropo narodov

Večjezičnost kot bogastvo, ki zaznamuje deželo FJK in ki na mednarodni ravni predstavlja tudi osnovo za evropsko integracijo. Odprta vprašanja, ki še danes obstajajo glede izvajanja pravic državljanov in deželnih zaščitnih zakonov za slovenščino, furlanščino in nemščino predvsem, kar se tiče šolstva. Debata, ki se je končno začela tudi v italijanskem Senatu o ratifikaciji Evropske listine za deželne ali manjšinske je-

zike, ki jo je Svet Evrope sprejel leta 1992. To so bile glavne točke konference z naslovom "Friul@Europe", ki so jo priredili v petek, 27. marca, na Videnski univerzi v sklopu učnega programa Jean Monnet "Multilingualism, multicultural citizenship and european integration" (MuMuCei), ki ga vodita Claudio Cressati in Marco Stolfo ter ga podpira Evropska komisija v okviru programa Erasmus+.

V prvem, bolj institucionalnem delu razprave, so po pozdravu Cressatija in uvodu rektorja Univerze v Vidnu Alberta Feliceja De Tonija, govorili predsednik deželnega sveta Franco Iacop, evropska poslanka Demokratske stranke Isabella De Monte in župan Vidna Furio Honsell. De Montejeva, ki je po rodu Furlanka, je povedala, kako se danes tematika manjšinskih jezikov povezuje tudi z novo obliko turizma: v tem sektorju namreč naraš-

ča del trga, ki je bolj pozoren na specifičnosti teritorija, in sicer tudi na jezike. "Večjezičnosti pa ne smemo gledati samo kot gospodarsko možnost. Predstavlja namreč edinstveno bogastvo v kognitivnem procesu vsakega človeka," je nato povedal Honsell.

Po institucionalnem delu sta profesor Roberto Dapit in Marco Stolfo predstavila knjigo "Lingue, diritti, cittadinanza / Languages, rights, citizenship: Friuli-Venezia Giulia, Italia, Europa, Mediterra-

neo" (Jeziki, pravice, državljanstvo: FJK, Italija, Evropa, Sredozemlje).

Nova publikacija, je razložil Dapit, vsebuje prispevke z mednarodnega posveta, ki so ga priredili ob dvajsetletnici evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih in predstavlja položaj manjšin ter zaščitno zakonodajo v različnih predelih Sredozemlja. Med manjšinami so omenjene tudi slovenska in bolj ogrožene realnosti videnske pokrajine, se pravi

Pismo iz Benečije na YouTube

Pismo iz Benečije 10-2015

Tudi to oddajo posvetimo evropskemu projektu ZborZbirk z ogle-dom privatnih muzejev, ki so vključeni v projekt v Nediških dolinah: zbirka Oddo Lesizza v Čedadu, muzej v Trinku (Dreka), zbirka Elia Qualizza-Kaluta v Gnjudici, zgodovinski muzej Balus v Gorenjem Tarbjuu, muzej grabij na Vartači in kovačijo v Mašerah.

<https://www.youtube.com/watch?v=weOvSudiqVg>

Rezija, Nadiške ter Terske doline. Stolfo je nato povedal, kako knjiga predstavlja nekatere kontradikcije: predvsem v Italiji, kjer je, kljub šestemu členu ustave, zakonodaja za zaščito manjšinskih jezikov še prešibka.

Stolfovo upanje je, da ratifikacija evropske listine za deželne ali manjšinske jezike ne bo poslabšala položaja, ki so ga ti pridobili z zakonom 482/99. Stolfo pa je tudi povedal, da novi evropski parlament ni pokazal enake pozornosti

do večjezičnosti kot v preteklosti, čeprav bi morala ta biti temelj za gradnjo integracije, ki naj ne bi bila samo ekonomska, temveč tudi med ljudmi in narodi.

Konferenca se je zaključila z okroglo mizo, na kateri so sodelovali deželni odborniki Gianni Torrenti, predsednik Arlefa Lorenzo Fabbro, glasnik odbora/comitat 482 Carli Pup, član posvetovalne komisije za nemško manjšino Alfredo Sandrini, Dieter Halwachs z Univerze v Gradcu, ki je član posvetovalnega odbora, ki za Evropski svet sledi izvajanju Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih, ter predsednica paritetnega odbora za vprašanja slovenske manjšine Ksenija Dobrila.

Debata se je osredotočila na tematiko šolstva in na probleme, ki jih imata predvsem nemška ter furlanska skupnost.

Nekoliko boljši je položaj slovenskih šol, je povedala Ksenija Dobrila, saj je tradicija poučevanja slovenščine na Goriškem in Tržaškem starejša, uspešna pa je tudi ponudba dvojezične šole v Špetru.

Dobrila je še dodala, da so zadnje reforme poslabšale položaj, ker ne upoštevajo posebnosti Slovencev v Italiji. (a.b.)



Z leve Sandrini, Fabbro, Torrenti, Stolfo, Halwachs, Ksenija Dobrila in Pup

I bambini dell'asilo bilingue al Civiform



I bambini della scuola dell'infanzia bilingue (sezione 'Grandi') di San Pietro al Natisone hanno avuto l'opportunità di essere ospitati al Civiform, il centro formazione professionale di Cividale, dove due mamme vi lavorano. Qui hanno visitato due reparti formativi: la panetteria-pasticceria-gelateria e il settore grafico. Hanno avuto modo di osservare l'intero processo di produzione del pane, mettendo poi direttamente le 'mani in pasta'. Poi, nel reparto grafico, è stato loro spiegato come nascono gli elaborati grafici e come si può giocare con la carta, i colori e la stampa. L'entusiasmo per questa visita era ben visibile nelle maestre e tra i piccoli, che hanno vissuto da dentro la vita della scuola. Come ricordo della visita, Civiform ha offerto ai bambini dei sacchetti di pane appena sfornato e dei quaderni colorati, tutto realizzato dagli allievi della scuola come esercizio didattico. Una bella esperienza formativa, sicuramente da ripetere.



V organizaciji KD Rečan v saboto, 28. marca, na Liesah

Hrupno srečanje naših te mladih

V teli naši mali Benečiji, ki se nam zdi nimar buj zapuščena od politike an kjer vič ku kajšan krat zgleda, de smo Benečani dobri samuo za se med sabo kregat an ločit, obstaja na srečo šele kajšan, ki se tarduo darži. Tele zadnje cajte, je tisto potriebno povezovalno vlogo med tistimi mladi, ki imajo šele par sarcu naš izik an našo zemjo, odigrala glasba. Pa sama glasba nie zadost, zatuo je tud lietos kulturno društvo Rečan organizalo Hrupno srečanje: de bi "naši" mladi bendi imiel an oder za pokazat njihovo

strast an dokazat usien, de je naša kultura šele živa an usmerjena v prihodnost.

Na telem 8. Hrupnem srečanju je publika v telovadnici, paleštri, na Liesah poslušala skupine Good vibes, Shape, Stringe an Blue Fingers. Ne samuo: poseban prestor je imela lietos tud predstavitev projekta - tud v našem slovinskem narečju - "stand by me", ki združuje mlade, ki imajo posebne potrebe an tiste (takuo smo se navadli mislit), ki jih niemajo. Pokazal so video, ki so ga kupe parpra-

vli, piesem (glasbo je napisu Leo Virgili), ki prave an pokaže, de konec koncu smo vsi drugačni.

Glih no malo priet so parvič na odru nastopili mladi od benda Good vibes. Tuole je glasbeni projekt, ki se je rodio na Glasbeni matici v Špietru. An skuoz našo glasbeno šuolo so šli malomanj vsi tisti, ki so godli na telem koncertu. Tud glasbeniki od benda Shape (na Liesah so ob teli parložnosti nimar prisotni od lieta 2007), ki so ponudli nekaj rock piesmi iz sedemdesetih liet: od Uriah Heep do Pink Floydov (an duo je jau, de take varste note nieso vič aktualne?). Skupina Stringe je pa godla svoj repertoar: originalne atmosfere, ki jih narišejo rifi kitare an orgel za piesmi, ki lepuo plavajo v tistem modernem an širokem morju post-rocka. Koncert so pa zaključli Blue fingers, zmagovauci zadnjega Sejma beneške piesmi (s piesmijo "Muči dok te muči"), s svojo energično mešanico bluesa, rocka an funkyja. So nam zagodli nekatere stare an nove cover piesmi (med katerimi je tudi presenetljiva "Sail" od skupine Awolnation), pa tud puno svojih. Jih imajo kar nieki, takuo de seda vsi Benečani čakamo njih parvi cd, de bi še buj pogosto dihal tel nov "plavi" beneški zrak.



Bendi, ki so nastopili v saboto na Liesah: na varhu Good vibes an Shape, na sred Stringe, tle na čeparni pa Blue fingers
Foto: Cecilija Blasutig

Kuo se runajo pierhe par nas an blizu Tolmina

Liep popudan na Solarjeh je organizalo društvo Kobilja glava

Malomanj povsierod so se ankrat tle par nas runale pierhe, pofarbane an okrašene jajca za veliko nuoč. Tela tradicija sada živi predvsem v dreškem kamunu, an za tuole se je trieba posebno zahvalit društvu Kobilja glava. An v nediejo, 29. marca popudan so na Solarjeh Marica an druge žene dreškega kamuna pokazale, kuo se runajo pierhe. Kupe z njimi je bla Manuela Iuretig, ki je pokazala suoj buj umetniški način farbanja jajc, an skupina žensk iz Poljubinja, vas dva kilometra deleč od Tolmina, ki je pokazala pa drugo tehniko, čisto drugačno: tam jajca ne okraši jo pa popišejo s pesmicami, ki so ljubezenske, šaljive al pa spominske ("Brez belga papirja, / brez tinte črne / sem te zapisala / v svoje srce...").

V Poljubinju an v bližini so tele pierhe značilne za praznik Šempav, ki se dogaja vsako lieto parvo nediejo maja. Zanimivo je bluo opazovat pru telo različnost, kuo se drugače runajo pierhe, medtem, ko pa tisto, ki združuje vse je želja, da bi se tela stara navada ohranila, da bi mladi nadaljeval tisto dielo, kar par nas takuo lepno peje napri društvu Kobilja glava.



Marica je takuo poviedala, kuo an zaki so ankrat runali pierhe po naših dolinah: "Kar je fant šu od duoma dielat po sviete, mu je čeča jala: ti šenkam telo pierho, de mi boš imeu v spominu, de me ne pozabiš. Je bluo ku dat an miken parstan. Gor so ponavadi pofarbale galoba za božji mier, an sarce. Kar je bluo narisano, diženjano sarce, je bluo ku reč, de "ti šenkam moje sarce." Telo ice ga je nje fant nesu po sviete. Kar je paršu nazaj ona ga je vprašala: "Imaš šele moje ice?" Ja, lahot je bla velika, dost krat ga je puob sniedu že kar je biu v Uidne. Pa je bluo obljubljen. An takuo je šlo napri... Naše none na žalost so potem umarle, naše mame so umarle, potle so paršle moderne reči, so začel vsi kupovat jajca iz čokolade, an takuo je genjala tala navada od pierhou. Mi smo se nazaj zmisliše an smo jale: venesimo nazaj telo rieč uon, takuo de naš ljudje bo jo videl an lohni bo kak mlad, ki se navade spet jih runat..."



DOLINE/DULINE

Projekt ZborZbirk v Reziji, Kanalski in Karnajski dolini

Skrb za ohranitev korenin, tradicij in naše besede

s prve strani

Podpredsednik SKS Planika Rudi Bartaloth je razložil, kaj je za Kanalsko dolino pomenilo sodelovanje pri projektu in z ustanovami, kot so ISK, SAZU in Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša. Snovateljica projekta Mojca Ravnik pa je poudarila pomen vrednotenja kulturne dediščine za razvoj turizma in kot enega glavnih rezultatov omenila uradno spletno stran evropskega projekta ZborZbirk (<http://zborzbirk.zrc-sazu.si>).

Na tej spletni strani je dostopna tudi virtualna zbirka "Glasovi Kanalske doline", ki vsebuje 91 enot. V sliki in besedi so predstavljena stara oblačila, tudi taka, ki so jih uporabljali ob posebnih priložnostih, pa tudi njihovi posamezni deli. Izrazi so zapisani v narečni obliki, kar omogoča, da se ohranjajo besede, ki bi se sicer mogoče izgubile, pa tudi v knjižni slovenščini in v ostalih jezikih, ki se govorijo v Kanalski dolini, to se pravi v italijanščini, furlanščini in nemščini. Zbirko sta uredili predsednica SKS Planika, raziskovalka Nataša Gliha Komac, in mlada domačinka Elisa Kandutsch, ki je tudi intervjuvala svojo mamo Mario Moschitz in posnela njene pripovedi o teh oblačilih. Na spletu je tako mogoče slišati tudi primere krajevnega slovenskega narečja.

Kot so povedali na predstavitvi zbirke, gre za nadaljevanje in nadgradnjo raziskovanja slovenskega narečnega oblačilnega izraza v Kanalski dolini, s katerim so začeli že leta 2003 in na podlagi katerega je leta 2007 izšla monografija Karmen Kenda-Jež "Shranili smo jih v bančah". Ta je bila tudi osnovni vir informacij za ureditev zbirke Glasovi Kanalske doline, v kratkem pa bo s finančno podporo Dežele FJK oziroma v sklopu posebnega projekta za ovrednotenje kulturne dediščine izšla njena dopolnjena druga izdaja. V tem okviru so pripravili tudi posebno priložnostno razstavo, o kateri je v petek spregovorila avtorica monografije in predstavila posamezne vitrine. (T.G.)

PROSNID JE ŠE BUJ ZANIMIV

Od sobote 28. marca ima Prosnid novo turistično zanimivost: etnografski muzej, ki zbira stare predmete, ki so jih Prosnijenci nicali za usakdanje potrebnosti do '70. letih prejšnjega stoletja.

Muzej so postavili u biušem župnišču u okviru čezmejnega projekta ZborZbirk, pri katerem je sodeloval tudi komun Tipana. Postrojili so strieho staube an polepšali sobe na pritličju. Soboto so tud predstavili nove publikacije, ki dajajo veliko informacij o krajih vključenih u iniciativ. Za use to narditi u Prosnidu se je veliko potrudu komunki odbornik Alan Cecutti.

Odpertja nove razstave so se udeležili šindik Claudio Grassato, manager projekta Špela Ledinek Lozej an pokrajinski svetnik Federico Simeoni. Far don Roberto Borlini je

V smeri urinega kazalca posnetki z otvoritev informacijskih točk in predstavitve zbirke v Ukvah, Prosnidu in Reziji, kjer so predstavili tudi knjigo pravljic, ki so jo izdali v okviru projekta ZborZbirk



požegnú vrata in stene muzeja.

Raziskovalka Barbara Ivančič Kutin je poviedala štorijo o Mariji Miscoria, ki je do lieta 1993, ko je imela parbližno 100 liet, živiela u eni stari hiši brez vode an brez kadiunika na ognjišču. Marija ni tiela spremeniti svoj način življenja, čerán žlahta ji je ponudila novo nastaniteu.

Nimar soboto, sestri Gianna in Evelina Melissa sta tudi zapieli slovienske prosnidske pesmi. Na ogled u Muzeju je še en videoposnetek, ki ju kaže, ko pojeta doma.

Takolé turisti, ki bojo obiskovali Prosnid bojo imieli parložnost spoznati sloviensko kulturo Karnajske doline an kako je blo težko življenje za te ljudi, ki so živieli tou telih gorških krajih. (I.C.)

PRAVICE PO ROZAJANSKIN

W saböto, 28 dnuw marča, na ne 11 pujütrë tu-w muzeu, ka jë ta-za Wurbjaci, jë bil pražantän dan lipi, növi libri ziz pravici. Tu-w librinu jë wsë wkop sèdan pravici: jë pravica od Grada Bombavelo, ka jo pravi ta nüna Paska Dulica; ta od ríbe, ka jo pravi ta nüna Edda Krükižawa; pravica od Gardine anu rüsize, ka jo pravi Vid Hoğin; pravica od muža, babe anu huđiča, ka jo pravi ta nüna Marcellina Čikarínawa; pravica od muža, ka jë prödal wole, ka jo pravi ta nüna Tina Wajtawa anu dvi drügi pravici ka ju pravita ta nüna Ena Laška anu Marija Rozaljina. Libri jë ga pražantäl profesör Roberto Dapit.

Isi librinčic jë bil narëd ziz progëton ZborZbirk. Isi to jë dan wridni progët, ka an diwa wkop mu-

zeje, ka se nalažajo së stran mëje anu ta stran. Wsë wkop jih jë ne tristi.

Ziz isin progëton jë se oğala tu-w muzeu pa infotočka anu isö to pridë ricët, da wsak muzeu mörë zdëlat poznät te drüge muzee. Isö to mörë bet löpu narëd zajtö, ka wsak muzeu ma depliant od wsëh tih drügi anu pa dan wridni katalogo tu ka so wse muzej.

Sabato 28 marzo in tarda mattinata presso la raccolta museale di Poje, San Giorgio, promossa e gestita dall'Associazione Culturale "Museo della gente della Val Resia" è stata presentata un'interessante pubblicazione dal titolo: "Fiabe resiane, rezijanske pravljice, pravice po rozajanskin". Il libro presenta sette favole raccontate da sei novellatrici e da un novellatore della Val Resia raccolte dal noto accademico Milko Matičetov e dal prof. Roberto Dapit.

Questa pubblicazione è stata realizzata nell'ambito del progetto europeo ZborZbirk ed è stata presentata dal prof. Roberto Dapit, docente presso l'Università degli Studi di Udine, partner del progetto stesso.

Lo stesso giorno è stato anche aperto l'infopoint del progetto. Questo da la possibilità a ogni singolo museo di promuovere tutti gli altri. L'infopoint è stato infatti dotato sia di depliant che del catalogo con la descrizione bilingue di tutti i musei.

All'evento erano inoltre presenti anche esponenti dell'Accademia delle Scienze e delle Arti di Lubiana, Lead partner del progetto e del museo di Nova Gorica, anch'esso partner del progetto. (LN)



BARDO IN TIPANA/LUSEVERA E TAIPANA

Enti locali, "no" al ricorso al Tar

Nei consigli comunali di venerdì 20 marzo a Bardo e di sabato 21 marzo a Tipana, le maggioranze dei rispettivi Comuni hanno votato contro la richiesta di ricorrere al Tar per valutare possibili profili di incostituzionalità della legge regionale 26/2014 che dispone l'istituzione delle Unioni territoriali intercomunali. La richiesta di convocazione del consiglio comunale per valutare il ricorso al Tar è giunta in conseguenza di una decisione dei consiglieri di minoranza e dei sindaci dell'Uti del Tarcentino che fanno riferimento alla minoranza consigliere regionale.

Il sindaco di Bardo Guido Marchiol ha ricordato come il percorso di riforma degli enti locali sia cominciato già nel 2009, sotto l'amministrazione regionale guidata da Renzo Tondo. "La proposta di legge della giunta di centro-destra era praticamente identica a quella attuale, con la differenza che l'obbligo di far parte delle Unioni era previsto solamente per i comuni montani. O meglio: per i piccoli comuni montani," ha spiegato Marchiol sottolineando che allora, dei comuni più grandi che avevano la possibilità di scelta, solo Faedis, per solidarietà con Attimis, scelse di rimanere nell'Unione montana del Torre. "Allora, però, nessuno gridò all'incostituzionalità della normativa, nonostante fosse ben più discriminatoria di quella attuale," ha chiosato Marchiol preoccupato anche dai "soliti giochi della politica fatti sulla pelle degli amministratori locali".

Il gruppo di maggioranza di Taipana, oltre a votare contro la richiesta di ricorrere contro la legge, ha sottolineato che dopo il commissariamento della Comunità montana la situazione è diventata insostenibile sotto ogni profilo: giuridico, economico e gestionale. Oltre a ciò - si legge nella delibera - i piccoli comuni, tra cui Taipana, sono stati costretti a subire le conseguenze di un'involuzione normativa e di un declino civile e sociale, la cui causa è da addebitare a scelte politiche errate e scellerate sia in passato e purtroppo anche in presente. L'assemblea ritiene in aggiunta che il comune montano di Taipana non ha avuto la dovuta considerazione, né le risorse necessarie per attuare uno sviluppo sostenibile, ciò che ha portato al suo spopolamento. Ciò premesso, a Taipana si è deliberato di dare mandato al sindaco affinché da un lato porti all'attenzione della giunta regionale le problematiche che investono il Comune, dall'altro che dia un contributo fattivo alla redazione dello statuto dell'Uti di cui farà parte Taipana, in particolare, prevedendo la creazione di un sub-ambito per i comuni montani, la più puntuale parametrizzazione dei trasferimenti, una nuova definizione del criterio di montanità e la paritaria rappresentanza negli organi direttivi.

Kultura, Izleti & ...

S Planinsko na Malo goro
v pandiejak, 6. aprila

Planinska družina Benečije organizava Tradicionalni pohod na Malo goro nad Vipavsko dolino

Ob 7.00 se dobimo v Špietere (Belvedere) an se popejemo do vasi Kamnje pri Ajdovščini. Od tam bomo hodili do Male gore (parabližno dve ure lahke hoje). Pri koči družabno srečanje planincev raznih društev.

Za vse druge informacije: Joško 328 4713118

Telovadba s Srebrno kapljo
od 7. aprila

Društvo Srebrna kaplja organizava v sodelovanju z Občino Srednje spomladanski tečaj telovadbe, ki jo bo vodila diplomirana fizioterapevtka. Tečaj bo ankrat na teden do konca maja v Gorenjem Tarbju. Za se vpisati al za vič informacij: Sergio Balus (0432/724017). Se moreta obarniti an na člane društva.

Il diaul e la gubane
mercoledì 8 aprile

Presso il Teatro Ristori di Cividale, alle 10.30, verrà presentata la favola trilingue (italiano, friulano e sloveno) "Il diaul e la gubane" di Chiara Carminati ed illustrata da Pia Valentinis.

Zgodovina Benečije v Gorici
v četrtek, 9. aprila

Benečija s predstavitevjo monografije "Benečija. Ko se mala in velika zgodovina srečata" bo v ospredju Srečanja pod lipami, ki ga prireja Kulturni center Lojze Bratuž in Krožek za družbena vprašanja Anton Gregorčič. Protagonista večera bosta avtor publikacije Giorgio Banchig in Riccardo Ruttar. Srečanje, ki ga bo vodila Erika Jazbar, bo v komorni dvorani Kulturnega centra Lojze Bratuž v Gorici s pričetkom ob 20.30.

Delavnica stop-motion animacije
v ponedeljek, 11. aprila

V slovenskem kulturnem domu v Špetru bo od 14. do 17. ure delavnica stop-motion animacije (Laboratorio di animazione stop-motion) "Brez Meja" za mlade od 10 do 13 let. Vodili jo bosta Jair Salvador Flores Alvarez in Sara Simoncig. Delavnico prireja Društvo Slovenskega animiranega filma v sodelovanju z Inštitutom za slovensko kulturo. Ob 17.30 bo projekcija najboljših slovenskih animiranih filmov.

Mi smo tu... tuka, izdè, kle, tle
v Goriškem muzeju Kromberk
torek, 14. aprila

Na gradu Kromberk bo ob 20. uri večer posvečen Slovincem z Videnškega, njihovega življenja in delu. Gostji Goriškega muzeja bosta ravnateljica Inštituta za slovensko kulturo Marina Cernetig in Lucia Trusgnach (KD Trinko), ki bo predstavila letošnji Trinkov koledar.

Pranzo di pesce con i
Pescatori Sportivi Alborella
prenotazioni entro il 26 aprile

Sabato 2 maggio si terrà presso la trattoria "Al Puntiglio" a Biverone (San Stino di Livenza) il tradizionale pranzo a base di pesce dell'Associazione Pescatori Sportivi "Alborella".

Il costo del pranzo, comprensivo del trasporto in pullman, è di 55 euro. Partenza alle ore 10.00 da Cemur (San Leonardo), alle 10.15 dalla Trattoria Belvedere a San Pietro al Natisone, alle 10.30 dalla stazione ferroviaria di Cividale del Friuli e alle 10.50 dalla vecchia sede del Buonacquisto a Remanzacco. Il rientro è previsto alle ore 19.00.

Prenotazioni (entro il 26 aprile): Aldo Martinig (338/1634266), oppure compilare il foglio di prenotazione in bacheca al Bar "Da Toni" a Cemur (chiuso la domenica).

Valli del Natisone nella prima guerra:
l'11 ed il 12 aprile un convegno e due passeggiate storiche

Si terrà nelle giornate di sabato 11 e domenica 12 aprile il Convegno-Passeggiata "Valli del Natisone nella Prima Guerra: dalla Guerra dei Professori alla cavalcata di Rommel - Monte Matajur: la strada di Rommel" organizzato dalla Pro Loco Nediške Doline, con il patrocinio del Comune di Savogna.

Sabato 11 aprile presso il Rifugio Pelizzo, alle 9.30 si apriranno i lavori del convegno. Alle 10 la studentessa universitaria Sofia Miola parlerà della "Guerra dei Professori". A seguire l'intervento "La Cavalcata di Rommel" del direttore del museo di Ravenna Marco Pascoli. Dopo il pranzo presso il Rifugio Pelizzo (prenotazione consigliata) alle ore 13.30 inizia la passeggiata sulla strada di Rommel - Monte Matajur, accompagnati dall'esperto Marco Pascoli. Rientro previsto al rifugio alle 15.30.

Domenica 12 aprile appuntamento sempre al rifugio Pelizzo alle 9.30. Gli escursionisti saranno accompagnati sulla strada di Rommel - Monte Matajur da Antonio De Toni, presidente della Pro Loco Nediške Doline. Alle 12.00 si pranza alla casa Dom na Matajuri (prenotazione consigliata), ed alle 14 rientro al rifugio Pelizzo per la conclusione dell'evento.

Per maggiori informazioni visitare il sito internet www.nediskedoline.it, mentre per le prenotazioni dei ristori è possibile inviare una mail a info@nediskedoline.it, chiamare i 349 3241168-339 8403196, o il Rifugio Pelizzo allo 0432 714041.



Approfondimenti

Servizio civile, opportunità per i giovani
presso la Pro loco Nediške doline ed il Comune di Cividale

Il Servizio Civile Nazionale è un'opportunità messa a disposizione dei giovani dai 18 ai 28 anni che possono dedicare un anno della propria vita a favore di un impegno solidaristico inteso come impegno per il bene di tutti e di ciascuno e quindi come valore di coesione sociale. Si tratta di un'esperienza con una forte valenza educativa e formativa ed un'opportunità di educazione alla cittadinanza attiva.

Tra i soggetti che offrono ai giovani la possibilità di effettuare il servizio civile volontario c'è anche la Pro Loco Nediške doline. Sono 2 i posti disponibili per il Progetto "La Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia (luoghi, persone, eventi e memorie in tempo di guerra e in tempo di pace)" in partenza dal 1 luglio 2015. Maggiori informazioni sul sito www.nediskedoline.it dove è possibile scaricare anche la documentazione necessaria.

Il Comune di Cividale invece ha pubblicato l'avviso di selezione di 6 volontari che prenderanno parte ai 3 progetti promossi dall'Ente (2 per progetto): "Veni, vidi..Vivi!": ieri Forum Iulii oggi Cividale, una città e un territorio da amare" da svolgersi presso U.O. Sport/Turismo/Eventi/Unesco; "Per un libro in più: la biblioteca in rete" da svolgersi presso la Biblioteca civica; "Comunicazione e cultura partecipata" da svolgersi presso U.O. Cultura/Politiche comunitarie/Relazioni esterne. Maggiori informazioni sul sito istituzionale del Comune.

In entrambi i casi le domande di partecipazione devono essere presentate entro le ore 14 del 16 aprile.

Z ZSKD NA EXPO 2015
v petek, 15. maja

Zveza slovenskih kulturnih društev vabi člane na Expo 2015, kjer se bodo predstavili tudi Slovenci v Italiji. Med njimi bo tudi naš bend BK Evolution.

Cena izleta (prevoz in vstopnica): 60 evrov. Odhod avtobusa: ob 5.50 iz Vileša (pri glavnem vhodu Ikee). Povratek domov okrog 24. ure.

Za informacije: Inštitut za slovensko kulturo ali na KD Ivan Trinko.

Nova kinodvorana v mestu

Pismo iz slovenske prestolnice

vljenjski projekt in s tem oživel ne le staro kinodvorano ampak tudi njeno okolico. Filmska ponudba v mestu, kjer je sicer razvita art kino mreža, bo bogatejša tudi v popularni holivudski produkciji in s tem v dvorano privabila drugačno vrsto gledalcev.

Prvi film, ki so ga v kinu predvajali na dan otvoritve leta 1980, je bil

"Muppetki grede v Hoolywood", tudi preostali program pa je bil osredotočen predvsem na družinske filme in je kasneje prevzel tudi mladinski filmski abonma iz kina Mojca. Tokrat so si za otvoritveni večer izbrali politični trailer "Strelec: Krvava pogodba", s Seanom Pennom v glavni vlogi, sicer pa bo kinospored precej podoben

nekdanjemu, saj bodo poleg hollywoodskih uspešnic predvajali predvsem otroške filme, sobotni dopoldnevi pa bodo popolnoma posvečeni otrokom z matinejami, delavnicami in otroškim gledališčem, ki ga je prevzela priljubljena igralka in komičarka Lucija Čirovič. Pomembna novost bo tudi mešanica gledališke in filmske kulture, saj bodo poleg otroških tudi predstave za odrasle in nekateri, sicer mirnejši, koncerti. Dvorano bo mogoče najeti za seje, seminarje in predavanja, v kinu pa se nahaja tudi gostinski lokal z malim odrom in stilu ameriških »dinersov« iz sredine prejšnjega stoletja. V tem duhu bodo na meniju imeli ameriško kulinariko z burgerji, krompirčkom in hot dogi, kar bo lepo soupadalo z retro stilom, ki prevladuje v

celem objektu. Obnova, ki jo je Edis Vukalič financiral sam in s pomočjo družine, je bila velik zalogaj, saj je bilo treba prenoviti vse stole, akustiko, kupiti platno in projektor, vendar vse kaže, da se je izplačala. Poleg retro stila je v objektu čutiti tudi prijeten nostalgčni občutek, saj se mnogi obiskovalci spominjajo svojih mlajših let in filmov, ki so si jih tu ogledali: dvorana je v nasprotju z velikimi kinematografi bolj intimna in domača, kar si je tudi lastnik sam zaželel. In nenazadnje je poleg filmskega sporeda tudi to pomemben razlog, da se podamo v kino. Ob takih podvigih pa se še največjim navdušencem velikega platna porodijo dvomi: je danes kraja filmov s spleta tako pogosta navada, da se nihče več ne premakne z domačega kavča v kinodvorane ali pa je mogoče to le izgovor za našo lenobo. Upajmo, da velja drugo in da bodo po Kinu Bežigrad, ne le v Ljubljani, prišla na vrsto še mnoga druga zaprašena filmska platna.

Teja Pahor

Ljubljana je mesto, ki vedno znova pozablja na delčke svoje zgodovine in dragocene prostore, v katerih se je ta dogajala, je pa na srečo tudi mesto, ki si kdaj pa kdaj upa svoje napeke popraviti, osvežiti svoj spomin in vsaj delček pozabljenega tudi povrniti. Če tega ne stori Ljubljana sama, ker je prezaposlena z razmišljanjem o spomladanskem vremenu in gradnji novih cest, pa ji na pomoč pri-skočijo njeni prebivalci.

Izmed vseh pozabljenih ali na novo uporabljenih infrastruktur v mestu, je marsikomu najbolj žal za stare in propadajoče kinodvorane, ki so danes postale skladišča ali nočni lokali. Zato je ponovna otvoritev Kina Bežigrad prejšnji teden razveselila marsikaterega nekdanjega obiskovalca, pa tudi tiste, ki kina ob odprtju pred petintridesetimi leti niso obiskali.

Zgodba propada te kinodvorane ni nič nenavadnega, razen tega, da je tokrat doživela srečen konec: odprlo ga je Kinematografsko podjetje Ljubljana marca 1980, pred natanko petintridesetimi leti, zaprlo pa leta 2002. Trinajst let je trajalo, da je Edis Vukalič, sicer lastnik frizerskega salona, v dvorani videl potencial in nov ži-



La Valnatisone liquida Muggia e vede più vicina la salvezza

Tre punti pesantissimi quelli conquistati dalla **Valnatisone** che, nel campionato di Promozione, ha superato la formazione di Muggia. Dopo un primo tempo con la Valnatisone sfortunata (palo di Jani Šturm e traversa di Giovanni Snidar) gli ospiti sono passati in vantaggio all'inizio della ripresa con Barnobi.

Pronta la reazione dei valligiani che 4' più tardi si sono riportati in parità con il rigore trasformato da Michele Miano. La squadra guidata da Peressoni ha trovato il gol vincente al 38' grazie alla prodezza di capitano Alessio Clapiz. Dopo la sosta pasquale la Valnatisone affronterà a S. Andrea-Standrež la Juventus, seconda della classe.

Le reti siglate dal bomber Michael Carlig, autore di una doppietta, e di Kostadinović, permettono agli **Allievi** della Forum Julii, nel derby di Moimacco, di espugnare il campo dei biancoverdi.

I **Giovanissimi** provinciali della Forum Julii guidati da Antonio Dugaro si sono imposti con il minimo scarto sul campo della Fulgor

andando a segno con Pulzella e Andrea Causero.

Hanno iniziato bene gli Sperimentali che in trasferta hanno superato la formazione dei Falchi.

Gli **Esordienti** della Valnatisone A, guidati da Luca Pecchia, hanno fornito un'ottima prestazione ospitando la formazione B di Tricesimo.

La formazione B ha ospitato la Torinese: è stata una gara molto equilibrata, ma spettacolare.

Buona la prestazione dei **Pulcini** della Valnatisone A guidati da Mattia Cendou che a Premariacco hanno dimostrato miglioramenti, anche se la fortuna ha voltato loro le spalle. La squadra B allenata da Bruno Iussa ha confermato



La formazione Esordienti A della Valnatisone, sopra Jani Šturm (Valnatisone)

ancora una volta il suo stato di forma.

I **Piccoli Amici** della Valnatisone hanno iniziato la fase Primavera domenica a Torinese, dopo il rinvio a causa del maltempo della scorsa settimana.

Nel campionato di Prima categoria del Friuli collinare, turno di riposo per la Savognese, mentre la trattoria Al Cardinale di Drenchia/Grimacco ha perso di misura a Vacile.

In Seconda categoria l'**Alta Val Torre** ha effettuato il previsto turno di riposo, ed è stata superata di un punto dalla Turkey pub di Cividale. La lotta per la promozione si deciderà tra queste due formazioni e l'attuale capolista Cussignacco nelle ultime due gare in programma.

Nel campionato di Terza categoria, in attesa del recupero di stasera, mercoledì 1° aprile, a Savogna con Il Gabbiano, la **Polisportiva Valnatisone** ha superato la Moby Dick Rojalese grazie alla 19^a segnatura stagionale di Lucas Viegas ed al gol di Marco Debegnach.

Con una cinquina realizzata da Denis Cecconi, autore di una tripletta, e Denis Gosgnach, per lui due reti, alla Rosso peperoncino il **Paradiso dei golosi** ha iniziato la sua avventura in Coppa Friuli.

I **Merenderos** hanno ottenuto un buon pari contro Gli amici.

Paolo Caffi

A San Daniele Lorenzo Brugnizza campione provinciale di Cross

Come da pronostico, il GS Natisone ha confermato di avere un'ottimo vivaio del settore mezzofondo. Lorenzo Brugnizza, dopo la gara del Campionato provinciale FIDAL UD Cross corsa a San Daniele del Friuli, domenica 22 marzo, è il nuovo campione provinciale per la categoria Ragazzi.

Gli altri podi li hanno conquistati Erik Martincigh (4°), Margherita Muccin (2°), Aurora Comis (4°), Fa-

bio Soldati (3°), Federico Bais (4°), Emanuele Brugnizza (5°).

Da ricordare che Fabio, Federico ed Emanuele sono i campioni regionali di società per la categoria Cadetti.

Complimenti a Marco Sabot, Chiara Mlinz, Sofia Candotti, Ginevra Devoti, Chiara Nicchiniello, Antonella Franco, Lucia Rorato e Andrea Maiero.



Da sinistra Lorenzo Brugnizza ed Aurora Comis



Sotto rete Pod mrežo

A conclusione del campionato di 1. divisione maschile la Polisportiva S. Leonardo si è classificata al secondo posto. Questa la classifica finale: Fiume Veneto 33; **Polisportiva San Leonardo** 31; Travesio 17; Casarsa 14; Prata 13; Cordenons 12; Est Volley Cividale 0.

Nel campionato di 2. divisione femminile turno di riposo per la Polisportiva S. Leonardo.

La classifica: Arteniese* 36;

Polisportiva San Leonardo 28; Tricesimo 26; Faedis, Tolmezzo 22; Pradamano* 14; Pasian di Prato* 12; San Daniele* 6; Cassacco* 3.

L'Under 13 mista della Polisportiva San Leonardo ha perso in trasferta con la Sangiorgina 3:0.

La classifica: Sangiorgina, Moruzzo 5; Fiumicello 4; Tricesimo 3; Dlf Udine 1; **Polisportiva San Leonardo** 0.

risultati

Promozione	
Valnatisone - Muggia	2:1
Allievi	
Moimacco - Forum Julii	0:3
Giovanissimi	
Fulgor - Forum Julii	1:2
Falchi - Forum Julii	0:2
Amatori	
Vacile - Al Cardinale	1:0
Pol. Valnatisone - Moby Dick	2:1
Calcio a 5	
Paradiso golosi - Rosso Peperoncino	5:0
Gli amici - Merenderos	6:6
Pallavolo Under 13 misto	
Sangiorgina - Pol. S. Leonardo	3:0
Pallavolo femminile	
Volleybas - Pol. S. Leonardo	5/5

calendario

Giovanissimi	
Forum Julii - S. Giovanni Trieste	2/4
Amatori	
Pol. Valnatisone - Il Gabbiano	1/4
Calcio a 5	
Paradiso golosi - Gli amici	3/4

I campionati sono sospesi per le festività pasquali, riprenderanno da venerdì 10 aprile. Auguri a tutti



classifiche

Promozione	
Torviscosa 57; Juventus, S. Luigi 53; Trieste calcio 50; S. Giovanni Ts 42; Pro Cervignano 39; Com. Gonars 35; Sevegliano 34; Valnatisone , Costalunga 33; Ronchi 26; Sangiorgina, Aurora 25; Muggia 23; Cormonese 21; Torinese 20.	
Allievi	
O13 45; Union Martignacco 40; Majanese 39; Forum Julii * 38; Bujese 36; Tarcentina 31; Pagnacco** 30; Gemonese* 26; Reanese 20; Rizzi/Cormor* 14; Moimacco* 10; Venzona 6; Cassacco 3.	
Giovanissimi (Provinciali)	
Rizzi/Cormor**, Chiavris** 46; Academy Udinese 37; Forum Julii** 36; Aurora 34; Cussignacco** 24; Moimacco 16; Serenissima 11; Azzurra 5; Fulgor 2.	
Giovanissimi (Sperimentali)	
Sacilese 19; Pordenone 17; Monfalcone 14; S. Giovanni Ts, Forum Julii 13; Bujese 11; Falchi 4; Pro	

Romans 0.	
Amatori 1. Cat.	
Savognese 28; Colugna 27; Tramonti 22; Coopca Tolmezzo 21; Campeggio, Vacile 18; Adornano 17; Redskins 15; Al Cardinale 14; Dignano 12; Majano 4.	
Amatori 2. Cat.	
Cussignacco* 25; TurKey pub* 24; Alta Val Torre 23; Risano* 22; Sedilis* 20; Garden* 17; Gunners 15; Warriors 14; Villorba* 12; Lumignacco* 10; Racchiuso 8.	
Amatori 3. Cat. (finale)	
Il Savio 32; Lovariangeles, Orzano 28; Carioca 26; Polisportiva Valnatisone* 24; Osuf, Moby Dick Rojalese 18; Pingalongalong 16; Virtus Udine 12; Il Gabbiano* 9; La Girada 7; Atl. Nazionale 6.	

* una partita in meno



So vsi tarje od Matijalacove družine Nicolò, nona an tetà so kupe praznoval

13, 86 e 90 sono gli anni dei festeggiati!
Io ho voluto spegnere le candeline dei miei 13 anni
con la nonna Valentina e la zia Elsa. Io sono il 'kodes'
della famiglia Matijalac e loro le più anziane.

Nicolò Canalaz

S telimi besiedami nam
je Nicolò iz Hrastovijega stuoru zviedet
za telo lepo novico. De on jim ima trinajst,
mu moremo an viervat, za lieta od none
an od tete, pa ne takuo lahko. Pogledita,
kuo se dobro daržel! Te malemu, kodesu, tistim buj
par lieteh, pa tudi tistim, ki so 'tu sred' od Matijalacove
družine želmo še puno, puno takih veselih dni

Homo sclavorum v Podboniescu

Naše doline skrivajo puno bogatij. Vsakoantarkaj pride na dan kiek posebnega, ki nam pomaga zastopit od kod parhajamo.

Pru donas smo zviedel, de so nad vasicam Bjača an Kras, v podbonieskem kamunu, pod gradom Ahrensperg an blizu cirkve sv. Jakoba, arheologi odkril no skalo an pod njo človeške kosti. Na skali so vepikane figure an črke, kjer se med drugim bere xxclavorum. Po parvih analizah so ugotovili, de kosti so take, ku vsieh tSlovanu.

"Homo sclavorum", so napisal strokovnjaki. Al bojo še pravli, de tle nie niesmo Slovienj?

Corona d'alloro per Emanuele Chiacig

Per il corso di laurea in Scienze e tecniche del turismo culturale



Martedì 3 marzo è stata una data importante per Emanuele Chiacig di Purgessimo. Quel giorno infatti ha concluso le sue fatiche sui libri laureandosi nel corso di laurea in Scienze e tecniche del turismo culturale, presso la facoltà di Lettere e filosofia dell'Università di Udine.

Bella soddisfazione per lui, ma anche per la mamma, Giovanna Muttoni, e per il papà, Flavio, originario di Altana e assai conosciuto soprattutto nel mondo del calcio.

In bocca al lupo Emanuele, per tutti i tuoi progetti futuri.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 40 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Pensando ai ragazzi di Vacas in Bolivia

Bravi questi ragazzi e ragazze che la domenica delle Palme l'hanno trascorsa davanti alla chie-

sa di San Pietro al Natisone dove hanno allestito un mercatino per aiutare i loro coetanei meno for-

tunati che vivono nella parrocchia di Vacas in Bolivia.

Infatti tutto il ricavato sarà destinato a loro per le loro primarie necessità.

È da quindici anni circa che la parrocchia di San Pietro è gemellata con quella di Vacas e sono tanti gli aiuti inviati fino ad ora a quella popolazione, ma vedere i nostri ragazzi impegnati per questo in prima persona fa davvero piacere.

Non potevano esserci auguri migliori per una felice Pasqua a tutti.



Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 03. DO 09. APRILA

Čedad (Fornasaro)

0432 731175 - Špietar

727023 - Prapotno 713022

Ukve 0428 603950

STIRO

Signora si offre per stiro (anche occasionalmente) al proprio domicilio.
Per info: 335 8055830

PRODAJAM

diatonično harmoniko CFB za 1.000 evrov.
Tel. 335 5387249

AFFITTASI

casetta indipendente semiarredata con giardino a Ponte San Quirino.
Tel. 392 1851851

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza

Dreka: v sriedo od 11.30 do 12. ure

Grmek

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v sriedo od 10.30 do 11.00

doh. Lucio Quarnolo

0432.723094

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.00, v četartak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro

339 6971440 - 0432.726378

Podbuniesac: v pandiejak an petak od 8.15 do 11. ure; v torak an četrtak od 17. do 19. ure

Sriednje

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v petak od 12.30 do 13.00

doh. Lucio Quarnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

Sovodnje

doh. Stefano Qualizza

Sovodnje: v sriedo od 8.30 do 9.30

doh. Vito Cavallaro

0432.726378

Sovodnje: v torak od 8.00 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

Il Dispensario farmaceutico della dott. D'Alessandro è aperto nell'orario di ricevimento di ambulatorio

Speter

doh. Valentino Tullio

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

doh. Vito Cavallaro

339 6971440

Špietar: v pandiejak an sriedo od 17. do 19. ure; v četartak an saboto od 9. do 11. ure

doh. Stefano Qualizza

339 1964294

Špietar: v pandiejak od 16.00 do 18.00 an v četartak od 9.00 do 11.00 ure

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, srieda an petak od 15.30 do 18.30; v torak an četartak od 9.30 do 12.30

Svet Lenart

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak an petak od 9.30 do 11.30; v torak od 16.00 do 18.00; v četartak od 17. do 19. ure

doh. Lucio Quarnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 0432 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami 848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale) ... 0432 708455
Centralino Ospedale di Cividale. 7081

Greta je dopunla dvie lieta

An se že uči po sloviensko, izik nje nona, v vartace v Vidne

Greta je praznovala kupe z mamo, s tatam an z noni dvie lieta življenja.

Je šele majhana, pa hode zvestuo v vartac v Vidan, kjer učjo te male tudi po sloviensko. S pomočjo pridne učiteljce, Greta se je navadla štiet do deset po sloviensko, an že zastope tudi puno besied v našim jeziku. Za tuole so vsi veseli, še posebno nono Rino Laurencig, ki se puno trudi za de njega navuoda se bo že od seda učila naš jezik an spoznala našo kulturo.

Nono Rino nam je napisu: "Zahvalemo vse tiste ljudi, ki čeglih vič ku kajšan jih ima za nagobarne ljudi (še parjatelj kajšankrat!) an jim le napri nasprotujejo, se le

puno trudijo za daržat žive naš jezik an naše lepe an stare navade. Bohloni vsiem!"

Greta, si pru adna liepa čičica, pa tudi zlo srečna, de imaš tako

družino an takega nona, ki vedo, kakuo je pametno na pozabit na soje koranine, bit ponosni na kar se je an odkod se parhaja. Srečno življenje, draga čičica!



Questa bella bimba ha compiuto due anni e frequenta l'asilo di Udine dove tra le attività svolte c'è anche l'insegnamento dello sloveno.

Questo rende molto felice nonno Rino che si impegna molto affinché la nipotina impari già da piccola la nostra lingua e conosca la nostra cultura.

E ringrazia tutti quelli che con grandi sacrifici e a volte guardati con sospetto e intolleranza mantengono vive le nostre tradizioni



Ludovica an Anastasia nam predstavljajo Victorio

Ludovica, Anastasia an tu sred njih sestrice Victoria. Te parve dvie sta se rodile na 28. setemberja 2012, ta mala pa na 24. junija 2014.

Žive v Rubinjagu, kjer tata Maurizio Scaravetto an mama Sabina Trinco iz Ruonca sta jim napravila hišo. Še bruoazar, de nie deleč gor z Ruonca, takuo nona Silvana an nono Remigio moreta pogostu skočit dol h njim za jih povarvat an pofigotat nomalo.

Srečno življenje, čičice! Vsi vam

želmo, de bota rasle lepuo an de bo vaše življenje puno zdravja an ljubezni.

Ludovica ed Anastasia ci presentano la sorellina Victoria, nata lo scorso 24 giugno.

Le piccole vivono a Rubignacco con papà Maurizio e mamma Sabina, originaria di Rodda, paese da dove i nonni Silvana e Remigio scendono volentieri a valle per coccolare le nipotine, il più bel regalo che Sabrina e Maurizio potevano far loro.

Doplih senjam v Pačejkini družini



Naša nona Marija Martinig, ki je taz Tarčmuna, je v nediejo, 22. marca, dopunla trianosamdeset liet, naš nono Bepo – Giuseppe Gosgnach, ki je Pačejkine družine iz Matajurja, kamar je parpeju za neviesto nono, glih an tiedan potle, v nediejo, 29. marca, jih je dopunu pa devetdeset. Še puno puno liet v zdravju an v mieru vam željo vaši navuodi, vaši sinuovi an njih družine, an vsi tisti, ki vas imajo radi, an jih je zaries puno



Creazioni Floreali

**SONIA
BIRTIG**



Si eseguono preventivi personalizzati per matrimoni, cura nei dettagli e massima professionalità (diploma di "fiorista europeo")

FIORERIA SONIA BIRTIG, Via Matteotti, 19
REMANZACCO (Zona scuole)
tel. 0432.667416 _ email: fioreria-soniabirtig@libero.it

Naše stare ricette

IDRIK KUHAN V SOLAT

Skuhita idrik, al pa modac, ku po navad. Tu ponu denita puno uode, de saur idrika na bo premočan. Kar je kuhan, ocedi ga an zriežita ga. Tu ponu ocvrita špeh, doložita tri žlice moke ušenične (kajšan dolože tudi nomalo moke serkuove). Pustita, de se moka ocvre, an mešajta. Pruot koncu doložita ožejd an nomalo uode, de rata ku močnik. Doložita notar idrik al modac kuhan. Kuhita napri še ne pu ure an mešajta pogostu.

CVARČA Z ZEJAM

Ka kor za narest no cvarčjo ne premajhano, ne preveliko: šest jajc, pu čebule, nomalo salama, mederjavka, ozebar, luštrih (ne previç), meta, predarsin, salbjia, bazilih (malo malo), oje, su, popar.

Operita an zriežita tankuo tankuo vso zeje, denita ga tu po-



sodo, de se oteče. Tu bukalino strepetajta jajca, kjer sta diel tudi su an popar. Na koncu pomešajta kupe jajca strepetane an zeja. Tu adno ponu denita nomalo oja an notar pocvrita čebulo an salam. Kar čebula po ku stenfana, doložita notar jajca an zeje an denita cvret počaso počaso parvo na adnim kraju, potle na te drugim. Za obarnit cvarčo, al sta takuo pridni, de jo znata po luhtu obarnit, al pa pomagajta se z adnim pokrovom.